

Tradizione manoscritta

- letto 532 volte

CANZONIERE B1

- letto 428 volte

Edizione diplomatica

ersoferença siuince gra(n)uetoria. ondomo uen spesora indignitade.
Siconsitroua nela(n)tica istoria. di iobo chebbe tanta auersitade.
Chifu sofrente nop(er)deo memoria, p(er)graue pene chalui fosserdate.
Onde lifu data corona nela groria. dauanti ladiuina maiestate.
 Pero conforto grande dico pre(n)do. ancora lamia uentura uada torta
nome dispero certo malame(n)te.
 Chelaue(n)tura senpre ua corendo. etostamente richa gioia aporta
achiunque bono sofrente.

- letto 371 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I
ersoferença siuince gra(n)uetoria. ondomo uen spesora indignitade. Siconsitroua nela(n)tica istoria. di iobo chebbe tanta auersitade.
er sofrença si vince gran vetoria ond'omo ven spesora in dignitade, sì con' si trova n l'antica istoria di lobo ch'ebbe tanta auersitade:
II

Chifu sofrente nop(er)deo memoria, p(er)graue pene chalui fosserdate. Onde lifu data corona nela groria. dauanti ladiuina maiestate.
Chi fu sofrent' e no perdeo memoria per grave pene ch'a lui fosser date, onde li fu data corona ne la groria davanti la divina maiestate.
III
Pero conforto grande dico pre(n)do. ancora lamia uentura uada torta nome dispero certo malame(n)te.
Però conforto grande, dico, prendo: ancora lam ia ventura vada torta no me dispero certo malamente,
IV
Chelaue(n)tura senpre ua corendo. etostamente richa gioia aporta achiunque bono sofrente.
Che la ventura sempre va corendo e tostamente richa gioia aporta a chiunque bono sofrente.

- letto 475 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-198>